

La caravana migrante en las noticias de *La Jornada* y *The New York Times*

The Migrant Caravan in La Jornada and The New York Times

Tatiana Mukhortikova

Universidad de Valencia, Valencia, España

tamuk@alumni.uv.es

<https://orcid.org/0000-0002-6742-1219>

Resumen

Este artículo analiza los encuadres aplicados en el tratamiento de la caravana migrante 2018 en las versiones digitales del diario mexicano *La Jornada* y en el periódico estadounidense *The New York Times*, que representan dos países, uno de los cuales es el destino de los inmigrantes y el otro es un país de tránsito. Los resultados del estudio revelan significativas diferencias en la manifestación y la distribución de los encuadres. Si el diario estadounidense se centró en las reacciones y consecuencias a nivel político, geopolítico o económico, manteniendo un tono distante, el periódico mexicano prestó mayor atención a la gestión de la caravana y a las causas de los desplazamientos, manteniendo el foco en las historias personales.

Palabras clave: encuadre; migración; crisis migratoria; crisis humanitaria; caravana migrante.

Abstract

This article analyzes news frames identified in the press coverage of the 2018 Migrant Caravan. To do so, the digital versions of the Mexican newspaper *La Jornada* and the American newspaper *The New York Times* were analyzed. The papers represent two countries, one being the final destination of the immigrants and the other, a transit country. The study reveals differences in how the Caravan was framed. While the American newspaper focused on the reactions and consequences at the political, geopolitical, or economic level, maintaining a distant approach, the Mexican newspaper paid more attention to the management of the Caravan and exploring the causes of the displacement, keeping the focus on human stories.

Keywords: Frame; Migration; Migrant Crisis; Humanitarian Crisis; Migrant Caravan.

1. Introducción

La inmigración se ha convertido en uno de los fenómenos sociales, políticos y culturales más significativos y ocupa un lugar privilegiado en la agenda mediática (Muñiz, 2011). Aparte de los flujos migratorios regulares, en el último lustro han aumentado los desplazamientos causados por los conflictos militares y civiles, y también por la inseguridad, las altas tasas de criminalidad y la pobreza extrema en determinadas regiones. En el año 2020, la cantidad de personas refugiadas es de, aproximadamente, 26,4 millones (McAuliffe & Triandafyllidou, 2022, p. 4).

México ha sido históricamente un territorio de tránsito de los inmigrantes procedentes de los países centroamericanos: una “antesala física” para llegar a los Estados Unidos (Martínez *et al.*, 2015). Las causas de estos desplazamientos varían desde el factor económico, predominante hasta los años sesenta del siglo XX; los conflictos armados en los 1980s y las catástrofes naturales, hasta la inseguridad y el narcotráfico presentes en la actualidad (Carrasco-González, 2013; Martínez *et al.*, 2015). A todo esto, las causas económicas siguen siendo relevantes (Nájera, 2016).

Estos desplazamientos surgen como respuesta al creciente poder que han adquirido grupos criminales en Centroamérica, especialmente en Honduras. En ese país, la tasa de criminalidad en el año 2017 ascendió a un 42,8% (Dalby & Carranza, 2019). Las caravanas determinadas “por la histórica relación colonial y el momento actual del despliegue capitalista desigual” (Salazar-Araya, 2019) reflejan “una nueva tendencia global de éxodos masivos de personas a través de diversas fronteras y países” (Castro-Neira, 2019). Como sus vidas corren peligro, los inmigrantes centroamericanos ponen su atención en los Estados Unidos como el país más próspero del continente y consideran las caravanas como una forma segura de viajar (Amnistía Internacional, 2018; Astles, 2020). Han aumentado la frecuencia de los éxodos y la cantidad de personas que forman parte de las caravanas. Desde 2018 hasta principios de 2021, se estima que desde Centroamérica han partido más de media docena de caravanas (Ayuda en Acción, 2021).

Este artículo analiza el tratamiento informativo de las caravanas que tuvieron lugar entre los meses de octubre y noviembre de 2018. El primer grupo de mil personas comenzó su viaje el 13 de octubre de 2018, desde la ciudad hondureña de San Pedro Sula, atravesando el territorio de Guatemala hasta cruzar la frontera mexicana el 19 de octubre de 2018. En los meses de octubre y noviembre otros grupos centroamericanos se desplazaron hacia los Estados Unidos. Se estima que entre 8.000 y 10.000 personas viajaron en las caravanas y alcanzaron la frontera estadounidense el 15 de noviembre de 2018 (Amnistía Internacional, 2018). En el marco internacional, fueron utilizadas por el entonces presidente estadounidense, Donald Trump, como justificación de las políticas migratorias de su gobierno. México, desde entonces, comienza a dificultar a los inmigrantes el ingreso al país (Astles, 2020).

El objetivo del estudio es comparar, en perspectiva sincrónica, los encuadres de los textos informativos de la cobertura de la caravana migrante en las versiones digitales del diario mexicano *La Jornada* y el periódico estadounidense *The New York Times*, dos diarios de referencia en los países respectivos comprometidos con los principios del periodismo de calidad que supone “contrastar las informaciones en fuentes fiables, ser riguroso, honrado y respetuoso con la realidad, desvinculada de cualquier interés político, social o económico, a presentar la noticia desde los diferentes puntos de vista” (Cavaller, 2019). El diario estadounidense a lo largo de su historia ha sido varias veces ganador del premio Pulitzer. Muchos de los periodistas de *La Jornada* han recibido el Premio Nacional de Periodismo. El periódico mexicano en su versión digital cuenta, además, con una sección especialmente enfocada en los problemas de inmigración. Los resultados de nuestro estudio permitirían contrastar la imagen de la inmigración proporcionada por los medios de dos países afectados, uno de los cuales ofrece un paso transitorio a las caravanas y el otro, que es su destino.

De acuerdo con el objetivo, se han planteado las siguientes preguntas de investigación: ¿En qué encuadres coinciden los dos periódicos? y ¿qué diferencias cuantitativas y cualitativas a nivel de encuadres muestran los diarios analizados?

2. Marco teórico: encuadres sobre la inmigración

La tradicional separación de los textos periodísticos entre informativos y de opinión —y la supuesta carencia de la calificación de los primeros, reflejada en los manuales de estilo (Martínez-Albertos, 1992)—, fueron discutidas por investigadores a finales del siglo XX. Según la mirada más reciente, no existe “información sin interpretación” (Núñez, 1995, pp. 33-34) y la separación de géneros indica únicamente el grado de la interpretación por parte del periodista (Gomis, 1989; Burguet, 1997; García-Gordillo, 2004).

Como resultado de la reinterpretación teórica, metodológicamente adquiere relevancia la teoría del encuadre (*framing*) (Sábada, 2001; Berganza, 2003; Peris, 2018) proveniente del ámbito de los estudios sociológicos (Goffman, 1986) que permite contextualizar el tratamiento informativo de un tema o un suceso. La teoría del encuadre asume el papel social de los medios de comunicación (Adoni & Mane, 1984; Gamson *et al.*, 1992; Amadeo, 2008), los cuales por medio del encuadre constituyen una idea central del texto informativo (Gamson & Modigliani, 1989; D’Angelo, 2017). Trasladan a la audiencia una determinada interpretación, una “versión encuadrada” (Álvarez-Gálvez, 2009) de la realidad enfocándose en ciertas características del suceso y ocultando o enmascarando otras (Entman, 1991; 1993). Los encuadres actúan tanto a nivel de los principios mentales del proceso comunicativo como a nivel textual, manifestándose a través de un conjunto de elementos como titulares, palabras clave, repeticiones e imágenes, entre otros (Entman, 1991).

Los trabajos empíricos basados en los medios de comunicación de los países receptores y realizados en el ámbito internacional revelan el carácter ambiguo del tratamiento de los fenómenos migratorios. Por un lado, se destaca la percepción negativa de los inmigrantes (Balabanova & Balch, 2010) que son considerados una amenaza a la cultura y la economía del país receptor (Lakoff & Ferguson, 2006; Bruno, 2016; Lawlor & Tolley, 2017; Greenwood & Thomson, 2019) y la tendencia en el tratamiento de inmigrantes en situación irregular (Lakoff & Ferguson, 2006; Merolla *et al.*, 2013). Por otro lado, la cobertura de los acontecimientos trágicos, como

las crisis migratorias, se realiza desde una perspectiva más humana retratando a los inmigrantes como víctimas, cuyos derechos deben ser respetados (Ustad & Thorbjørnsrud, 2015; Greenwood & Thomson, 2019). Se destaca la ausencia o la escasa presencia de las voces de los propios inmigrantes, particularmente en las noticias de la prensa estadounidense (Thorbjørnsrud & Ustad, 2014), tendencia observada también en la cobertura de la caravana migrante de 2018 (Kenix & Bolanos, 2021). Este fenómeno contrasta con los resultados del estudio de la cobertura de la caravana en los diarios mexicanos, donde se apela a los testimonios de los inmigrantes (Portales & Miranda, 2021).

En el marco iberoamericano, la tradición española es la que presenta mayor desarrollo del tema y cuenta con un abanico de estudios basados en los medios nacionales (Muñiz & Igartua, 2004; Igartua, Muñiz & Cheng, 2005; Álvarez-Gálvez, 2009; Palacios & Sala, 2010; Fajardo & Soriano, 2016; Seoane, 2017). Estas investigaciones revelan un enfoque negativo en las noticias relativas a la inmigración (Palacios & Salas, 2010). Identifican, además, diferencias en el tratamiento de los inmigrantes, vinculadas a su origen: los artículos noticiosos presentan mejor la imagen de los centroamericanos y sudamericanos en comparación con los inmigrantes africanos (Muñiz & Igartua, 2004). Los estudios señalan que los encuadres en torno a la inmigración aplicados por los medios españoles provocan la estigmatización de los inmigrantes (Álvarez-Gálvez, 2009).

Sin embargo, según los trabajos más recientes, en el caso de tratarse de los acontecimientos trágicos como la crisis migratoria europea, los medios optan por un tratamiento más neutral, reconociendo el derecho de los inmigrantes al refugio sin centrarse en las cuestiones de su estatus legal en Europa y retratándolos como personas que enfrentan circunstancias difíciles (Fajardo & Soriano, 2016; Seoane, 2017). La misma conclusión se encuentra en un estudio comparativo de la cobertura de los inmigrantes y refugiados en la prensa italiana y argentina que revela significativas diferencias en cuanto a encuadres. Si en el primer caso domina el encuadre de emergencia, en la prensa argentina prevalece un enfoque humanitario (Pece, 2018). Cabe señalar que se trata, en el caso argentino, no sólo de las noticias internacionales sino de los artículos dedicados a los refugiados acogidos por ese país.

La representación mediática de la transmigración por el territorio mexicano previa a la caravana cuenta con escasas investigaciones (Muñiz, 2011; Ramos-Rojas, 2015). En el primero de ellos se adaptan al terreno mexicano los encuadres noticiosos genéricos (Semetko & Valkenburg, 2000) y temáticos, aplicados en los estudios de los medios españoles (Muñiz & Igartua, 2004; Igartua *et al.*, 2005). Ramos-Rojas (2015) realiza el análisis de encuadres desde la perspectiva más analítica con la ayuda de los métodos del análisis de contenido y los estudios de discurso tomando como puntos de partida los elementos básicos de la noticia como el emisor y el receptor del discurso, el tema y el lugar del suceso, el tiempo del acontecimiento. En el estudio diacrónico de Ramos-Rojas (2015) se observa un importante giro en torno a la representación mediática de los inmigrantes en tránsito, relacionado con la masacre en San Fernando, ocurrida en agosto de 2010 cuando una organización criminal secuestró y asesinó a 72 inmigrantes centroamericanos. Partiendo del suceso, los medios manifiestan encuadres relativos a los derechos de los inmigrantes resaltando la vulnerabilidad de su condición y exigiendo su seguridad (p. 401). Dos estudios se centran en la cobertura de la caravana en los medios mexicanos desde la aproximación de la teoría de encuadre (Portales & Miranda, 2021; Tiscareño García, 2021). Los periódicos de este país han cubierto los sucesos desde las perspectivas política y social y han hablado de la caravana en términos económicos y de seguridad (Portales & Miranda, 2021), enfocándose en relaciones internacionales, conflicto, derechos humanos y representación del migrante (Tiscareño-García, 2021).

3. Corpus y metodología

Este estudio considera 197 unidades del análisis (Tabla 1). Todos son textos informativos, firmados por los periodistas, que reportan la caravana migrante, extraídos de las versiones digitales del periódico mexicano *La Jornada* y el diario estadounidense *The New York Times*. Reconociendo que los artículos de opinión califican y valoran la actualidad, más que informan sobre ella, centramos nuestra atención en los textos de géneros informativos, cuya misión es divulgar la noticia de manera más imparcial y distante (Martínez-Albertos,

1992; Grijelmo, 2001), aunque proveen una calificación encubierta del periodista (Burguet, 1997; García-Gordillo, 2004). Guiándose por el criterio de novedad como valor noticioso (Bell, 1996; Caple & Bednarek, 2013), hemos incluido en el estudio los artículos publicados del 13 de octubre de 2018 —el día de la partida de la primera caravana— al 30 de noviembre de 2018, dos semanas después de su llegada a la frontera estadounidense. Los textos han sido localizados mediante la búsqueda realizada en las páginas *web* de los diarios a través de la palabra clave “caravana migrante” en español e inglés.

Tabla 1: El corpus del estudio

Periódico	Noticias
<i>La Jornada</i>	136
<i>The New York Times</i>	61
TOTAL	197

Fuente: Elaboración propia.

Aparte del criterio de calidad, ha influido en la selección de los periódicos la orientación política como el factor predominante en la construcción de los encuadres noticiosos (Rodelo & Muñiz, 2017), puesto que los dos diarios se editan en los países caracterizados por una alta polarización del mercado mediático (McCluskey & Kim 2012; Rodelo & Muñiz, 2017). Las líneas editoriales de *La Jornada* y *The New York Times* se definen como de izquierda (Media Ownership Monitor Mexico, 2019; AllSides, 2021). El factor adicional que justifica la selección de los diarios es el criterio de su divulgación: los periódicos analizados entran en las listas de los medios más visitados de sus respectivos países para informarse *online* en el año 2018, cuando ocurrieron los sucesos que se analizan (Gutiérrez, 2019; Jenkins & Graves, 2019). La decisión de centrarse en los periódicos digitales y no en sus versiones impresas se explica por el desplazamiento de los lectores hacia los medios *online* frente a los periódicos impresos (Newman *et al.*, 2018, p. 10).

Optamos por la combinación de las aproximaciones cuantitativa (Hertog & McLeod, 2001; Sznitman & Lewis, 2015) y cualitativa (Altheide, 1996; Márquez-Acosta *et al.*, 2010) al análisis de encuadres. Ambas

metodologías se consideran complementarias: los patrones cuantitativos pueden ayudar a identificar el encuadre y su peso en el corpus estudiado (Hertog & McLeod, 2001, p. 150), mientras el análisis cualitativo derivado del primero permite reconstruir un panorama más completo de la representación mediática de un tema o un suceso (Altheide, 1996).

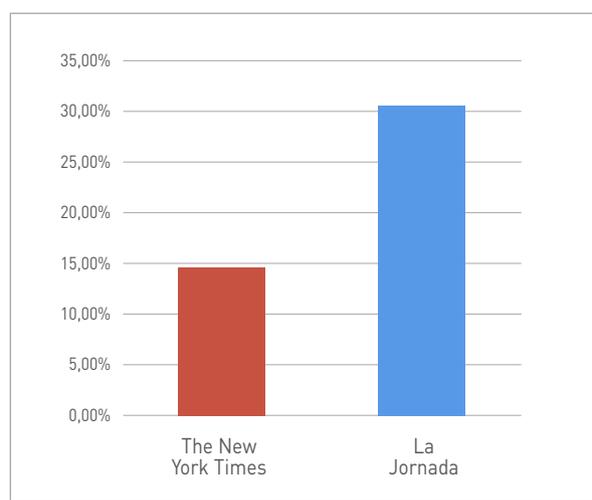
Como revelan los estudios realizados en el marco del *framing*, existen dos formas de identificar los encuadres: 1) de manera deductiva, aplicando al estudio de casos las clasificaciones ya existentes; 2) de manera inductiva, tras la lectura y el análisis preliminar de los textos (Igartua *et al.*, 2005; Matthes, 2009). Apostamos por el método inductivo que supone una mirada más abierta del investigador, puesto que los encuadres no están encajados en una clasificación desde el inicio (Igartua *et al.*, 2005). El estudio inductivo de los encuadres supone su identificación tras el análisis inicial de las noticias y su posterior codificación para el estudio cuantitativo o cualitativo (Matthes, 2009; Van Gorp, 2010; Mishra, 2013).

Los encuadres han sido identificados de manera inductiva guiándose por los mecanismos manifiestos del encuadre por orden de su peso: titulares, repeticiones, palabras-clave, símbolos, metáforas, conceptos, material ilustrativo que acompaña a la noticia, la selección del vocabulario (Gamson & Lash, 1983; Entman, 1991; Van Gorp, 2007). El proceso ha sido realizado por una sola codificadora partiendo de la prueba de una muestra del 25% de las unidades de análisis, identificando las ideas principales para definir los encuadres. Posteriormente, las unidades de análisis han sido codificadas según el encuadre que presentan teniendo en cuenta que una noticia puede manifestar múltiples encuadres. En el estudio se ha aplicado la estadística descriptiva (Vargas, 1995; Fenández *et al.*, 2002). El análisis cuantitativo refleja el porcentaje de los materiales correspondientes a cada uno de los encuadres sobre el total de las noticias de cada uno de los periódicos (el cálculo fue realizado mediante Microsoft Excel). Para complementar el análisis se ha tenido en cuenta la distribución temporal de las noticias para comparar y calificar el interés informativo al suceso. El análisis cualitativo detalla la muestra y permite reconstruir la representación mediática del suceso.

4. Resultados

El análisis empírico revela la presencia de cinco encuadres en las noticias analizadas que abordan varios aspectos del evento informativo, cuya descripción se detalla en la **Tabla 2**. En primer lugar, cabe señalar que *La Jornada* presenta un panorama más complejo de la representación mediática del suceso, ya que 42 de 136 noticias presentan múltiples encuadres (30,88% de las informaciones de este periódico relativas a la caravana), mientras en el caso de *The New York Times* son nueve noticias (14,75%) (**Gráfico 1**).

Gráfico 1. Noticias que presentan múltiples encuadres



Fuente: Elaboración propia.

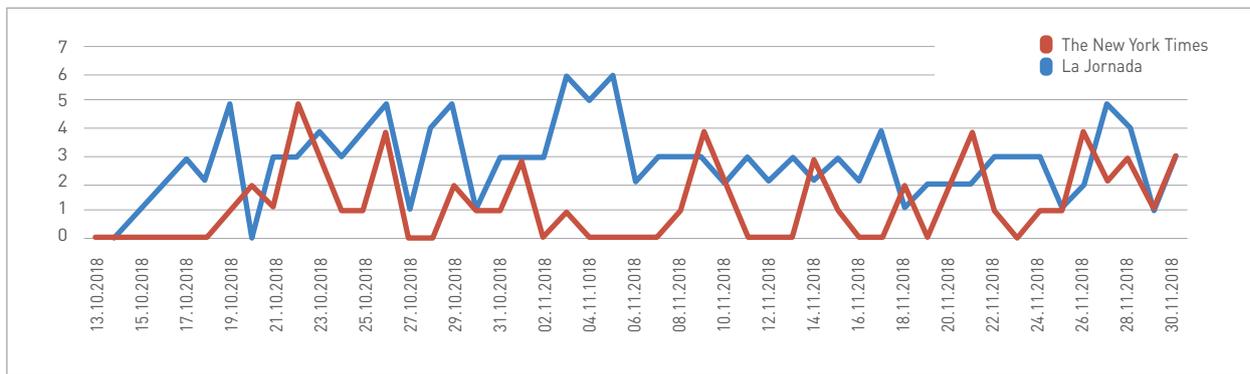
La distribución temporal de las noticias revela el interés constante al tema en el diario *La Jornada* en comparación con el periódico estadounidense, donde se registran días sin publicaciones relativas al suceso (**Gráfico 2**). Las noticias que reportan la caravana en el diario mexicano considerablemente superan el periódico estadounidense a nivel cuantitativo y aparecen con regularidad desde el 13 de octubre, el día de la partida desde Honduras del primer grupo de inmigrantes, alcanzando el máximo interés los días 4 y 6 de noviembre, cuando los primeros grupos llegaron a la ciudad de México. El diario estadounidense dedica menos noticias al suceso y se enfoca en los asuntos interiores de los Estados Unidos. La atención a la caravana en *The New York Times* tiene conexión con la campaña de las elecciones de medio mandato en ese país.

Tabla 2: Descripción de los encuadres de la caravana en *La Jornada* y *The New York Times*

Encuadre	Aspectos que aborda
Causal	- Causas del éxodo: la pobreza y la violencia - Motivos e historias personales
Simbólico	- Llegar a los Estados Unidos, el país más próspero en el continente
Regulación	- Gestión de la caravana: entrada al país, organización de albergues, permisos, retorno - Ayudas humanitarias - Derechos y protección
Descriptivo	- El avance y la rutina de la caravana - Delincuencia y delincuentes en la caravana
Reacciones y consecuencias	- Cambio de las políticas migratorias - Otras repercusiones en la vida política - La solidaridad con los migrantes - El rechazo de los migrantes - Las amenazas, la violencia y el cierre de las fronteras - Consecuencias económicas

Fuente: Elaboración propia.

Gráfico 2. Distribución temporal de las noticias

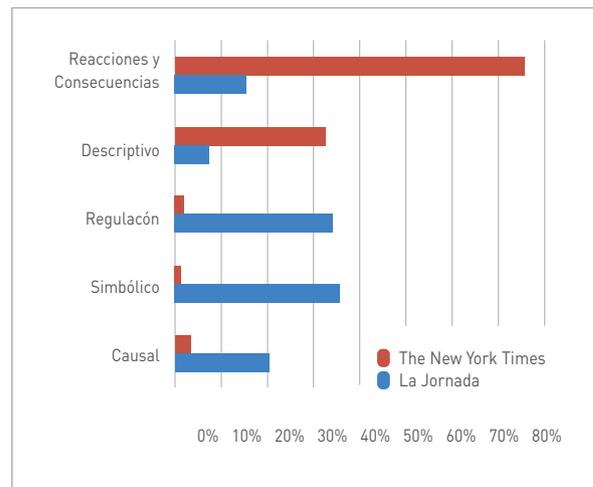


Fuente: Elaboración propia.

En respuesta a la P.1, el análisis detecta que los dos diarios coincidieron en el marco general de los encuadres aplicados, es decir, los dos periódicos reportan la caravana en sus dimensiones: causal, simbólica, cuestiones de regulación, descripción, consecuencias y reacciones que abordan varios aspectos, desde las causas del éxodo hasta las consecuencias económicas y políticas (Tabla 2). Sin embargo, se observan importantes diferencias a nivel cuantitativo (Gráfico 3) y cualitativo, en relación a la P.2.

El encuadre más destacado en el periódico mexicano (35,29%) es el encuadre simbólico que presenta a los Estados Unidos como el país-meta de los inmigrantes, un comienzo de nueva vida y donde terminen sus penas. Un lugar a donde los

Gráfico 3. Encuadres de la caravana migrante en el corpus estudiado



Fuente: Elaboración propia.

inmigrantes anhelan llegar “a pesar de las difíciles condiciones” (LJ, 29.11.2018) y “sin importar penurias” (LJ, 25.10.2018). En las páginas de *La Jornada* este tema tiene conexión con el encuadre causal (20%) que aborda las causas de los desplazamientos, desde las más genéricas —como la violencia y la pobreza—, hasta las más personales como persecución por la orientación sexual o el asesinato de un familiar a manos de las pandillas. El diario mexicano da voz a los integrantes de la caravana que cuentan sus dramas personales, relacionados con el poder de los grupos criminales y la inseguridad en la región. Se afirma que la caravana huye de “la violencia, la pobreza y la corrupción en Centroamérica” (LJ, 23.10.2018) y “acaricia ‘sueño americano’” (LJ, 26.11.2018), buscando “vivir en un país sin amenazas de muerte” (LJ, 28.11.2018). De diez noticias publicadas en el periódico mexicano que transmiten este encuadre, cuatro cuentan los motivos del éxodo como el tópico principal y, como ocurre con el encuadre anterior, contienen nombres y testimonios de los inmigrantes. Esta imagen contrasta con la que presenta *The New York Times*. El encuadre simbólico apenas se manifiesta en el periódico estadounidense (1,64%) que, además, hablando de las causas (3,28%), mantiene un tono distante y se abstiene de referirse a casos concretos o testimonios personales de los inmigrantes “guiados por la esperanza” (“driven by Hope”) (NT, 28.10.2018).

El diario estadounidense presta poca atención a las cuestiones de la regulación de la caravana (1,64%), tratando solo las gestiones del procedimiento de solicitud de asilo en los Estados Unidos. *La Jornada*, por lo contrario, presenta una gran cantidad de noticias que transmiten este encuadre (33,82%), desde la gestión legal hasta la organización de los albergues, recogida y distribución de las ayudas humanitarias o casos de delincuencia y la presencia de criminales que huyen de la justicia en la caravana. La mayor parte de estas noticias se enfocan en acontecimientos de dimensión nacional. Sin embargo, un bloque de los materiales relacionados con el tema legal se conecta con la política migratoria de los Estados Unidos, en particular, la restricción del derecho de asilo y la separación de las familias.

The New York Times se enfoca más en las reacciones y consecuencias (75,41%) en comparación con *La Jornada* (14,71%). El periódico mexicano en la mayor parte de las noticias muestra las posibles re-

percusiones de la caravana a la política migratoria y las relaciones con los Estados Unidos, mientras *The New York Times* se centra en consecuencias políticas a nivel nacional relacionando el suceso con las elecciones de medio mandato y las pérdidas económicas que pueda causar el cierre de la frontera con México. El presidente Trump figura en las noticias de los dos periódicos, que transmiten este encuadre como un antagonista de los inmigrantes. En particular, se menciona en 11 titulares de *The New York Times* y en 22 de *La Jornada*. Su representación puede resumirse en la palabra clave “amenaza”: “Trump amenaza de nuevo con cerrar ‘toda la frontera’” (LJ, 22.11.2018), “Trump redobla amenaza (...)” (LJ, 31.10.2018), “With Migrant Caravan, Trump Stokes a Familiar Fire (...)” (NT, 20.10.2018), “Trump Assails Caravan (...)” (NT, 19.10.2018). El diario mexicano transmite la variedad de reacciones emocionales que provoca la caravana a lo largo de su camino, desde las muestras de solidaridad hasta el rechazo: “El odio y la solidaridad hacia los migrantes chocan en Tijuana” (LJ, 18.11.2018).

El periódico estadounidense presta mayor atención a la descripción del suceso (32,79%) en comparación con el diario mexicano (7,35%). En ambos periódicos la mayoría de estos textos siguen el avance de la caravana por el territorio mexicano. Sin embargo, en este seguimiento se observan importantes diferencias. El periódico mexicano aborda no solamente los desplazamientos de la caravana de la ciudad A a la ciudad B, sino que comunica los hechos e historias curiosas, así como sucesos trágicos en el camino, como la celebración del cumpleaños de uno de los inmigrantes en la ciudad de México (LJ, 09.11.2018) y describe el día a día de los inmigrantes. Por lo contrario, *The New York Times* no se centra mucho en estos aspectos: en ocasiones, se limita a las descripciones genéricas de una “miseria fétida” (“fetid misery”) (NT, 30.11.2018). Cabe señalar que los dos periódicos en varios ejemplos apelan a las metáforas provenientes de los fenómenos naturales incontrolables como “oleada”: “La primera oleada de migrantes (...)” (“First Wave of Migrants (...)”) (NT, 14.11.2018), “Llegan migrantes por oleadas a la frontera” (LJ, 14.11.2018). A la hora de describir el ambiente en la frontera estadounidense se emplean definiciones de las circunstancias como “caos”, que “no tiene fin” (“There’s No Clear End to Chaos”) (NT, 26.11.2018), junto con desesperación, “caos y desesperación” (LJ, 26.11.2018).

5. Conclusiones

El estudio muestra que el periódico mexicano *La Jornada* y el diario estadounidense *The New York Times* coincidieron en los marcos de la cobertura de la caravana migrante 2018 en los textos noticiosos aplicando cinco encuadres que abordan noticias nacionales e internacionales: 1) causal (las razones que llevaron a los integrantes de la caravana a abandonar su tierra en busca de un mejor futuro); 2) simbólico (el sueño americano); 3) regulación (gestiones legales y ayudas humanitarias); 4) descriptivo (la descripción del suceso, el avance de la caravana); 5) reacciones y consecuencias (repercusiones políticas, geopolíticas y económicas, los sentimientos que provoca la caravana). Al mismo tiempo, el análisis realizado revela diferencias significativas a nivel cuantitativo y cualitativo.

En efecto, identificamos diferencias en la distribución temporal de las noticias. Se destaca la constante presencia del tema en el periódico mexicano, mientras que el interés del diario estadounidense en el asunto depende de los factores contextuales. La caravana como objeto informativo en las páginas de *The New York Times* está estrechamente vinculada a los asuntos políticos y las declaraciones del entonces presidente Trump.

Aplicando los mismos encuadres, el periódico mexicano aborda mayor diversidad de los aspectos que aquellos describen. Mayor cantidad de noticias proporcionadas posibilita al diario *La Jornada* enfocarse en distintos tópicos relativos a la caravana. Por lo contrario, *The New York Times* contiene una cantidad de noticias dos veces inferior a *La Jornada*, ofrece una visión muy sintetizada de los acontecimientos y reflexiona sobre el impacto de la caravana en los asuntos internos de los Estados Unidos.

Hablando de las consecuencias y las reacciones que provoca la caravana a nivel nacional e internacional, *La Jornada* remite al afecto emocional generado en la sociedad mexicana, que, en su mayor parte, solidariza con los inmigrantes y busca maneras de ayudarles, y reporta las muestras de rechazo de los migrantes en la ciudad de Tijuana. En cambio, el diario estadounidense mantiene un tono distante y pragmático reportando los sucesos, centrándose en sus consecuencias económicas,

políticas y geopolíticas. Es más, tratando las consecuencias del éxodo a nivel político, *The New York Times* lo conecta únicamente con las elecciones de medio mandato reflexionando sobre la posible incidencia de la caravana en sus resultados, pero no contiene noticias principalmente enfocadas en los cambios de las políticas migratorias o las relaciones bilaterales con México, entre otros.

Llama la atención la distribución desproporcionada de los encuadres en *The New York Times*, puesto que la mayoría de las noticias publicadas se centran en consecuencias y reacciones, hablando de los asuntos políticos internos de los Estados Unidos y la descripción del suceso, siguiendo el avance de la caravana por el territorio mexicano. Cabe destacar que las noticias del periódico estadounidense que transmiten el encuadre descriptivo tampoco suelen contener testimonios de los inmigrantes ni referirse a historias concretas. De sus encuadres, es posible colegir que dicho diario no aborda las causas de los desplazamientos, se registran pocas noticias que apelan al encuadre simbólico. El hecho de que los inmigrantes proyectan su futuro a los Estados Unidos por considerarlo un país seguro y de oportunidades no encuentra espacio en las páginas del periódico. El diario tampoco reporta las cuestiones de la regulación de la caravana, desde los procedimientos legales hasta la organización de los albergues. Por lo contrario, las noticias que abordan estos temas abundan en *La Jornada*, donde prevalecen el encuadre simbólico, el de regulación y el causal. Los encuadres causal y simbólico están estrechamente vinculados en las páginas del diario mexicano. *La Jornada* ilustra las causas del éxodo con ejemplos de la vida personal de los inmigrantes, explicando sus deseos de llegar a un país próspero y seguro. El diario mexicano presenta menor cantidad de noticias dedicadas a la pura descripción del suceso y sus consecuencias.

Los resultados del análisis contrastan la abundancia de los testimonios de los inmigrantes en el periódico mexicano en comparación con el estadounidense, una característica destacada por los estudios previos de la cobertura de la caravana migrante que señalan la presencia de la voz de los inmigrantes en la prensa regional mexicana (Portales & Miranda, 2021) y su insuficiencia en los periódicos estadounidenses (Kenix & Bolanos, 2021). *La Jornada* muestra a los inmigrantes en una di-

mención humana poniendo acento en el hecho de que son personas vulnerables que experimentaron dramas y tragedias en sus vidas y que huyen de la violencia buscando un mejor futuro. Este encuadre ha sido descrito por los estudios internacionales previos acerca de la representación mediática de las crisis migratorias (Ustad & Thorbjørnsrud, 2015; Greenwood & Thomson, 2019). Sin embargo, la figura del inmigrante apenas aparece en las noticias del diario estadounidense. *The New York Times* opta por un tono más frío y distante, limitándose a unas simples descripciones mediante clichés y metáforas apelando a términos genéricos como “violencia” o “pobreza” sin incluir declaraciones de los inmigrantes. La posible explicación de este fenómeno yace en el factor de proximidad cultural y geográfica entre México y los países centroamericanos. La especificidad de México que, siendo un país de procedencia de la inmigración a los Estados Unidos, ofrece el paso a las caravanas por su territorio y conoce de primera mano sus situaciones genera un impacto emocional y provoca que tanto los lectores como los periodistas se identifiquen más con los inmigrantes. En cambio, la distancia entre los Estados Unidos y los países de origen de las caravanas harían que los sucesos no generen tanta empatía en la sociedad.

A nivel discursivo, los textos de los dos diarios contienen ejemplos de metáforas que asemejan a los inmigrantes a los fenómenos naturales difíciles

de controlar o prevenir: apelan a conceptos como “caos” y “desorden”. El uso de estas expresiones, sobre todo en los titulares, rompe de manera indirecta con los estándares éticos y deontológicos internacionales y hace que los periodistas, asumiendo su responsabilidad social (Federación Internacional de Periodistas, 1954; 2019; Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura, 1983), aporten a la audiencia una imagen estereotipada y estigmatizada de los participantes de la caravana.

Por último, teniendo en cuenta la escasa presencia de las investigaciones comparativas de la presentación de la inmigración en los medios de comunicación de México como país de tránsito y los Estados Unidos como destino de los flujos migratorios —y considerando la importancia del tema que supone una gran repercusión social—, este estudio puede complementarse con futuros trabajos que incluyan otros medios de comunicación tradicionales y las redes sociales digitales. Ello permitiría contrastar distintos puntos de vista al evento informativo, establecer conexiones y reconstruir el panorama más completo de la interpretación mediática de la inmigración en tránsito y su percepción en las sociedades respectivas. Los cinco encuadres identificados en esta investigación pueden aplicarse a estudios futuros que aborden otros casos de desplazamientos masivos.

Referencias

- Adoni, H. & Mane, S. (1984). Media and the social construction of reality: toward an integration of theory and research. *Communication Research*, 11(3), 323–340.
- AllSides (2021). *Media Bias Rating*. Recuperado de <https://www.allsides.com/news-source/new-york-times>
- Altheide, D. L. (1996). *Qualitative Media Analysis*. SAGE.
- Álvarez-Gálvez, J. (2009). La representación mediática de la inmigración: entre el encuadre y el estigma. *Revista Del Ministerio de Trabajo e Inmigración*, 80, 61–80. http://www.mitramiss.gob.es/es/publica/pub_electronicas/destacadas/revista/numeros/80/est03.pdf
- Amadeo, B. (2008). Framing: modelo para armar. En: M. T. Baquerín (ed.) *Los medios: aliados o enemigos del público?: derivaciones de las teorías de la comunicación surgidas en los setenta* (pp. 183–237). Editorial de la Universidad Católica Argentina.
- Amnistía Internacional (2018, noviembre 16). *Datos clave sobre las caravanas de personas migrantes y refugiadas que se dirigen a Estados Unidos*. Amnistía Internacional. <https://www.amnesty.org/es/latest/news/2018/11/key-facts-about-the-migrant-and-refugee-caravans-making-their-way-to-the-usa/>

- Astles, J. (2020). Las caravanas migrantes explicadas. Organización Internacional para las Migraciones. Oficina Regional para Centroamérica, Norteamérica y El Caribe.
- Ayuda en Acción. (2021). Caravana migrante: nueva situación, mismos obstáculos. <https://ayudaenaccion.org/blog/derechos-humanos/caravana-migrante-2021/>
- Balabanova, E. & Balch, A. (2010). Sending and receiving: the ethical framing of Intra-EU migration in the European press. *European Journal of Communication*, 25(4), 382–397. <https://doi.org/10.1177/0267323110381005>
- Bell, A. (1996). *The Language of News Media*. Blackwell.
- Berganza, M. R. (2003). La construcción mediática de la violencia contra las mujeres desde la Teoría del Enfoque. *Comunicación y Sociedad*, 16(2), 9–32. <http://hdl.handle.net/10171/8046>
- Bruno, M. (2016). Media representations of immigrants in Italy: framing real and symbolic borders. REMHU: *Revista Interdisciplinar Da Mobilidade Humana*, 24(46), 45–58. <http://dx.doi.org/10.1590/1980-85852503880004604>
- Burguet, F. (1997). *Construir les noticies*. Deria.
- Caple, H. & Bednarek, M. (2013). *Delving into the discourse: approaches to news values in journalism studies and beyond*. Reuters Institute for the Study of Journalism, Oxford University. Working paper.
- Carrasco-González, G. (2013). La migración centroamericana en su tránsito por México hacia Estados Unidos. *Alegatos*, 83, 169–194. <http://alegatos.azc.uam.mx/index.php/ra/article/view/187>
- Castro-Neira, Y. (2019). Las caravanas de migrantes. Racismo y ley en los éxodos masivos de población. *Iberoforum*, 14(27), 8–48. <https://ibero.mx/iberoforum/27/>
- Cavaller, V. (2019). ¿Qué es el periodismo de calidad? COMeIN, *Revista de los Estudios de Ciencias de la Información y la Comunicación*, 86. <https://doi.org/10.7238/c.n86.1917>
- D'Angelo, P. (2017). Framing: Media frames. En: P. Roessler, C. A. Hoffner & L. Van Zoonen (eds.) *The International Encyclopedia of Media Effects* (pp. 1–10). Willey.
- Dalby, C. & Carranza, C. (2018). *Balance de InSight Crime sobre los homicidios en 2018*. InSightCrime, Investigación y análisis de crimen organizado. <https://es.insightcrime.org/noticias/analisis/balance-de-insight-crime-sobre-los-homicidios-en-2018/>
- Entman, R. M. (1991). Framing U.S. coverage of international news: contrasts in narratives of the KAL and Iran Air Incidents. *Journal of Communication*, 41(4), 6–27.
- Entman, R. M. (1993). Framing: toward clarification of a fractured paradigm. *Journal of Communication*, 43(4), 51–58.
- Fajardo, R. & Soriano, R. M. (2016). La construcción mediática de la migración en el Mediterráneo: ¿no ciudadanía en la prensa española? *Revista Internacional de Estudios Migratorios*, 26(1), 141–169.
- Federación Internacional de Periodistas (1954). *Declaración de Principios sobre la Conducta de los Periodistas*. <https://www.fuhem.es/media/ecosocial/file/Paz/Educacion/documentos/Declaracion%20de%20Principios%20mmcc.pdf>
- Federación Internacional de Periodistas (2019). *Carta Ética Mundial Para Periodistas*. https://www.ifj.org/fileadmin/user_upload/Global_Charter_of_Ethics_SP.pdf
- Fernández, S., Cordero, J. M. & Córdoba, A. (2002). *Estadística descriptiva*. ESIC.
- Gamson, W. A. & Lash, K. E. (1983). The political culture of social welfare policy. En: S. E. Spiro & E. Yuchtman-Yaar (eds.) *Evaluating the Welfare State: Social and Political Perspectives* (pp. 397–415). Academic Press.
- Gamson, W. A. & Modigliani, A. (1989). Media discourse and public opinion on nuclear power. *American Journal of Sociology*, 95(1), 1–37.
- Gamson, W. A., Croteau, D., Hoynes, W. & Sasson, T. (1992). Media images and the social construction of reality. *Annual Review of Sociology*, 18, 373–393.

- García-Gordillo, M. (2004). Mecanismos de creación de héroes y anti-héroes para la opinión pública internacional en periodos de guerra. *Ámbitos*, 11-12(1-2), 39-67. <https://idus.us.es/xmlui/handle/11441/12711>
- Goffman, I. (1986). *Frame Analysis. An Essay on the Organization of Experience*. Northeastern University Press.
- Gomis, L. (1989). *Teoría del periodismo. Cómo se forma el presente*. Paidós.
- Greenwood, K. & Thomson, J. (2019). Framing the migration: A study of news photographs showing people fleeing war and persecution. *International Communication Gazette*, 1-25. <https://doi.org/10.1177/1748048519833515>
- Grijelmo, Á. (2001). *El estilo del periodista*. Taurus.
- Gutiérrez, M. E. (2019). *Digital News Report 2019. Mexico*. Reuters Institute for the Study of Journalism, Oxford University. <http://www.digitalnewsreport.org/survey/2019/mexico-2019/>
- Hertog, J. K. & McLeod, D. M. (2001). A multiperspectival approach to framing analysis: a field guide. En: S. D. Reese, O H. Gandy & Jr. A. E. Grant (eds.) *Framing Public Life. Perspectives on Media and Our Understanding of the Social World* (pp. 142-162). Lawrence Erlbaum Associates. <https://rosanjose.iom.int/es/blogs/las-caravanas-migrantes-explicadas>
- Igartua, J. J., Muñiz, C. & Chang, L. (2005). La inmigración en la prensa española. Aportaciones empíricas y metodológicas desde la teoría del encuadre noticioso. *Migraciones*, 17, 143-181. <https://revistas.comillas.edu/index.php/revistamigraciones/article/view/4220>
- Jenkins, J. & Graves, L. (2019). *Digital News Report 2019*. Oxford: Reuters Institute for the Study of Journalism, Oxford University. <https://www.digitalnewsreport.org/survey/2019/united-states-2019/>
- Kenix, L. J. & Bolanos, J. (2021). Representations of refugees in their home countries and abroad. A content analysis of the caravan migrante/the migrant caravan in Central America and the United States. *Newspaper Research Journal*, 42(1), 48-73. <https://doi.org/10.1177/0739532921989490>
- Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (1983). *Código Internacional De Ética Periodística*. http://www.cca.org.mx/ps/lideres/cursos/platino_4/html/m6/t4/UNESCOcodigo.pdf
- Lakoff, G. & Ferguson, S. (2006). *The Framing of Immigration*. Rocklidge Institute. <https://escholarship.org/content/qt0j89f85g/qt0j89f85g.pdf>
- Lawlor, A. & Tolley, M. (2017). Deciding Who's Legitimate: New Media framing of immigrants and refugees. *International Journal of Communication*, 11, 967-991. <https://ijoc.org/index.php/ijoc/article/view/6273>
- Márquez-Acosta, T., Alvidrez Villegas, S., Igartua Perosanz, J. J., Gómez-Isla., J., Moral, F. & Fernández Sedano, I. (2010). Procesos de recepción e impacto de las noticias sobre inmigración Un enfoque cualitativo. En: Asociación Española de Investigación de la Comunicación (ed) *Comunicación y desarrollo en la era digital*. Congreso AE-IC 3, 4 y 5 de febrero de 2010 (pp. 1-18). Universidad de Málaga. <http://fama2.us.es/fco/congresoaeic/75.pdf>
- Martínez-Albertos, J. L. (1992). *Curso general de redacción periodística: lenguaje, estilos y géneros periodísticos en prensa, radio, televisión y cine*. Paraninfo.
- Martínez, G., Cobo, S. D. & Narváez, J. C. (2015). Trazando rutas de la migración de tránsito irregular o no documentada por México. *Perfiles Latinoamericanos*, 23(45), 127-155. <http://dx.doi.org/10.18504/pl2345-127-2015>
- Matthes, J. (2009). What's in a frame? A content analysis of Media framing studies in the world's leading communication journals, 1990-2005. *Journalism and Mass Communication Quarterly*, 86, 349-367.
- McAuliffe, M. & Triandafyllidou, A. (2022). Report overview: Technological, geopolitical and environmental transformations shaping our migration and mobility futures. En: M. McAuliffe, & A. Triandafyllidou (eds.) *World Migration Report 2022* (pp. 3-17). International Organization for Migration, The UN Migration Agency. <https://reliefweb.int/sites/reliefweb.int/files/resources/WMR-2022-EN.pdf>

- McCluskey, M., & Kim, Y. M. (2012). Moderatism or Polarization? Representation of advocacy groups' ideology in newspapers. *Journalism and Mass Communication Quarterly*, 89(4), 565–584. <https://doi.org/10.1177/1077699012455385>
- Media Ownership Monitor Mexico (2019). *La Jornada*. <http://mexico.mom-rsf.org/en/media/detail/outlet/la-jornada-1/>
- Merolla, J., Karthick Ramakrishnan, S. & Haynes, C. (2013). "Illegal," "Undocumented," or "Unauthorized": equivalency frames, issue frames, and public opinion on immigration. *Perspectives on Politics*, 11(3), 789–807. <https://doi.org/doi:10.1017/S1537592713002077>
- Mishra, S. (2013). Projections of power, news framing and India's 2010 commonwealth games. *Howard Journal of Communication*, 24(2), 178–193. <https://doi.org/10.1080/10646175.2013.776412>
- Muñoz, C. & Igartua, J. J. (2004). Encuadres noticiosos e inmigración. Un análisis de contenido de la prensa y televisión españolas. *ZER, Revista de Estudios de Comunicación*, 9(16), 1–9. <https://www.ehu.es/ojs/index.php/Zer/article/view/5311/5167>
- Muñoz, C. (2011). Encuadres noticiosos sobre migración en la prensa mexicana. Un análisis de contenido exploratorio desde la teoría del framing. *Convergencia*, 15(55), 213–239. <http://www.redalyc.org/articulo.oa?id=10515210009>
- Nájera, J. (2016). El complejo estudio de la actual migración en tránsito por México: actores, temáticas y circunstancias. *Migraciones Internacionales*, 8(3), 255–66. <https://migracionesinternacionales.colef.mx/index.php/migracionesinternacionales/article/view/622/165>
- Newman, N., Fletcher, R., Kalogeropoulos, A., Lavy, A. L. & Nielsen, R. K. (2018). *Reuters Institute Digital News Report 2017*. Reuters Institute for the Study of Journalism. Oxford University. https://reutersinstitute.politics.ox.ac.uk/sites/default/files/Digital%20News%20Report%202017%20web_0.pdf
- Núñez, L. (1995). *Introducción al periodismo escrito*. Ariel.
- Palacios, E. & Salas, S. (2010). El prejuicio y los valores noticias como factores predictores de la construcción de los encuadres noticiosos de la inmigración. En: Asociación Española de Investigación de la Comunicación (ed) *Comunicación y desarrollo en la era digital. Congreso AE-IC 3, 4 y 5 de febrero de 2010* (pp. 1–64). Málaga: Universidad de Málaga. <http://fama2.us.es/fco/congresoaeic/408.pdf>
- Pece, E. (2018). Migraciones: palabras y frames. Una comparación entre Italia y Argentina. *Cultura Latinoamericana*, 28(2), 76–92. <http://dx.doi.org/10.14718/Cultura Latinoam.2018.28.2.4>
- Peris, M. (2018). Media coverage of Podemos political party in El País and Público: an analysis from the framing theory. *Vivat Academia*, 143, 111–134. <http://dx.doi.org/10.15178/va.2018.143.111-134>
- Portales, G. & Miranda, O. M. (2021). Cobertura y tratamiento de la Caravana migrante 2018 en la prensa digital de Nuevo León y Chiapas. *Global Media Journal México*, 18(34), 137–159. <https://doi.org/10.29105/gmjmx18.34-7>
- Ramos-Rojas, D. N. (2015). Encuadres noticiosos en la cobertura mediática de la transmigración en México (2009–2011). *Razón y Palabra*, 19(2), 388–404. <https://www.revistarazonypalabra.org/index.php/ryp/article/view/328>
- Rodelo, F. V. & Muñoz, C. (2017). La orientación política del periódico y su influencia en la presencia de encuadres y asuntos dentro de las noticias. *Estudios sobre el Mensaje Periodístico*, 23 (1), 241–256. <https://doi.org/10.5209/ESMP.55594>
- Sábada, T. (2001). Origen, aplicación y límites de la "teoría del encuadre" (framing) en comunicación. *Comunicación y Sociedad*, 14(2), 143–175. <http://hdl.handle.net/10171/7975>
- Salazar-Araya, S. (2019). Las caravanas migrantes como estrategias de movilidad. *Iberoforum*, 14(27), 8–48. <https://ibero.mx/iberoforum/27/>

- Semetko, H. & Valkenburg, P. M. (2000). Framing European politics: a content analysis of press and television news. *Journal of Communication*, 50(2), 93–109. <https://doi.org/doi.org/10.1111/j.1460-2466.2000.tb02843.x>
- Seoane, F. (2017). Framing of the Syrian refugee crisis in the Spanish press. En: M. Barlai, B. Fähnrich, C. Griessler & M. Rhomberg (eds.) *The Migrant Crisis: European Perspectives and National Discourses* (pp. 267–282). Zurich: LIT.
- Sznitman, S. R. & Lewis, N. (2015). Is cannabis an illicit drug or a medicine? A quantitative framing analysis of Israeli newspaper coverage. *Journal of Drug Policy*, 26(5), 446–452. <https://doi.org/10.1016/j.drugpo.2015.01.010>
- Thorbjørnsrud, K. & Ustad, T. (2014). Do Marginalized Sources Matter?. *Journalism Studies*, 1–19. <https://doi.org/10.1080/1461670X.2014.987549>
- Tiscareño-García, E. (2021). Encuadros noticiosos sobre la caravana migrante de 2018 en periódicos digitales mexicanos. *Estudios sobre el Mensaje Periodístico*, 27(1): 281-291. <https://doi.org/10.5209/esmp.71436>
- Ustad, T. & Thorbjørnsrud, K. (2015). Faces of an invisible population: human interest framing of irregular immigration news in the United States, France, and Norway. *American Behavioral Scientist*, 59(7), 783–801. <https://doi.org/10.1177/0002764215573256>
- Van Gorp, B. (2007). The constructionist approach to framing: bringing culture back in. *Journal of Communication*, 51(1), 60–78. <https://doi.org/10.1111/j.0021-9916.2007.00329.x>
- Van Gorp, B. (2010). Strategies to take subjectivity out of framing analysis. En P. D'Angelo, y J. A. Kuypers (eds.) *Doing News Framing Analysis. Empirical and Theoretical Perspective* (pp. 84–109). Nueva York: Routledge.
- Vargas, A. (1995). *Estadística descriptiva e referencial*. Universidad de Castilla-La Mancha

- Sobre la autora:

Tatiana Mukhortikova es Doctora por la Universidad de Valencia (España) y graduada en Periodismo por la Universidad Estatal de Moscú “M.V. Lomonosov”. Realizó la estancia de investigación posdoctoral en el grupo de investigación “Periodismo, Comunicación y Poder” del Departamento de Ciencias de la Comunicación de la Universidad Jaume I (Castellón de la Plana, España). Actualmente es investigadora del grupo Mediaflows de la Universidad de Valencia (España).

- ¿Cómo citar?

Mukhortikova, T. (2022). La caravana migrante en las noticias de *La Jornada* y *The New York Times*. *Comunicación y Medios*, [45], 24-36. <https://doi.org/10.5354/0719-1529.2022.65996>